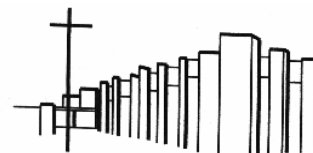


# Un seul Seigneur, Una sola Fede...



PAROISSE SAINTE-ANGÈLE

BULLETIN

vol. II n° 2

novembre 2007

## Un orgue Casavant dans notre église bientôt !

La phase I de l'opération « Un orgue Casavant à Sainte-Angèle » est complétée avec succès. L'instrument à deux claviers et dix-sept jeux, qui devait être sorti le plus vite possible de l'église conventuelle des franciscains du boulevard René-Lévesque, a été démonté, nettoyé et démenagé en deux semaines, soit du 2 au 12 octobre. Le tout est maintenant entreposé dans des boîtes spéciales qui permettent d'y conserver les tuyaux de l'orgue sans les abîmer. Karl J. Raudsepp et ass., l'organier que nous avons contracté pour l'opération, a bénéficié de nos généreux, forts, habiles et nombreux bénévoles de la paroisse. Merci donc à Salvatore Raccio, Gino Saracino, Mattia Di Lallo, Rocco Mancini, Aimé Thibault, auxquels se sont ajoutés aussi Raymond Gagnon, Pamphile Gionet, Giuseppe Pepe et Léo Schryburt.

Même si l'orgue nous a été légué pour un dollars, l'opération ne se fera pas sans frais. Déjà le coût de la première phase, 40 000 \$, a été couvert grâce à la générosité des seuls paroissiens qui ont contribué les sommes nécessaires pour sa réalisation. Nos bénévoles ont permis une belle économie sur ce premier engagement.

*suite à la page 3*



### Ricorrenza del 40<sup>mo</sup> anniversario della Chiesa Sainte-Angèle

Col passare degli anni, in ogni quartiere, avvengono dei cambiamenti demografici, nella composizione dei suoi residenti. Questo è avvenuto anche nella nostra Parrocchia dove noi, italiani del settore, abbiamo cominciato a frequentare la Chiesa di Ste-Angèle.

All'inizio seguivamo le celebrazioni solo in francese, più tardi, quando il numero dei praticanti è diventato più consistente, i sacerdoti della Parrocchia ci hanno fatto il dono di celebrare una Messa in italiano la domenica mattina e una Messa comunitaria il martedì sera.

*segue a pagina 3*

### A mass in english

The pastor of Sainte-Angèle, Father Jean-Pierre Couturier, after two years of service to both communities, is now ready to enlarge the vitality of the parish by offering the possibility for the Anglophones of Saint-Léonard to form a praying community there, on Lavoisier boulevard. Presently, the schedule allows for a mass on Saturday evening at 6 o'clock. Of course, only a living English community will determine the future in terms of services and activities.

Welcome to all !

## **L'Immaculée Conception, samedi le 8 décembre 2007**

Ce n'est pas un dogme que nous célébrons, c'est quelqu'un, c'est Marie, Immaculée dans sa conception. Elle est la seule créature à n'être pas hypothéquée par le péché originel. Le Christ a pris corps en Marie, tirant sa chair de la sienne. « Salut, Marie, pleine de grâce ».

Un principe évident veut que plus on est près de la source, plus on partage son abondance : comblée de grâce sans égale, Marie dispose de l'inépuisable trésor de grâce qui émane de Dieu, en sorte qu' Elle peut nous combler... Chacun, au sein de la Communauté des Saints, a en lui quelque chose de marial. Elle est la voie d'accès à Dieu.

Cette fête de la Vierge a un caractère d'Avent : elle est remplie de l'attente imminente de la Venue du Messie... On vous attend en grand nombre samedi le 8 décembre, pour chanter Marie. Mgr Michel Parent présidera la liturgie eucharistique, fixée à 11h a.m.

Une neuvaine aura lieu, le matin après la messe de 8h30, du 29 novembre au 8 décembre.

Denise Ladouceur



### **La guignolée dans la paroisse !**

**Nous avons besoin de vous  
le 25 novembre prochain !**

Dans l'après-midi du dimanche 25 novembre, les membres et amis de la Société de Saint-Vincent-de-Paul passeront chez-vous dans le but de récolter de l'argent et des denrées non périssables. Cette collecte leur permettra de confectionner les paniers de Noël pour venir en aide aux familles moins bien nanties de la paroisse Sainte-Angèle. Si vous avez le goût de partager en cette saison des fêtes, préparez vos aliments et vos sous et attendez-nous. Si vous avez le goût d'aller plus loin, venez parcourir les rues avec nous. Votre présence sera grandement appréciée. Nous avons besoin de 50 chauffeurs et 100 piétons. Pour offrir votre aide à cette cueillette ou pour plus d'information : 514-321-3644. Tous nos bénévoles seront identifiés par un autocollant sur lequel se trouvent des mitaines rouges. Nos canettes tirelires sont identifiées de la même façon.

Ensembles nous avons le pouvoir d'aider.

### **La Guignolée della Società Saint-Vincent de Paul**

Nel pomeriggio di domenica, 25 novembre, i membri e gli amici della Società Saint-Vincent de Paul, busseranno alle vostre porte, per raccogliere i vostri doni, in denaro e cibo non deperibile. Questa colletta servirà per preparare

i cestini di Natale da offrire alle famiglie più bisognose della Parrocchia Ste-Angèle (e ce ne sono !). Se sentite il bisogno, di condividere con questi nostri fratelli bisognosi, la gioia delle Feste Natalizie, tenetevi pronti a contribuire. E se volete fare ancora di più, unitevi a noi, percorrete le strade con noi, questo aiuto ci sarà prezioso. Per offrirci il vostro aiuto o per qualsiasi altra informazione, chiamateci al numero (514) 321-3644. Tutti i nostri benevolati saranno identificati da un autocollante contrassegnato con un paio di guanti rossi. Siate presenti all'appuntamento ! Aiutateci ad aiutare gli altri !

Tutti insieme possiamo farcela !

## **Célébrations du temps de Noël**

**Célébration du pardon** : le lundi 17 décembre, 19h.

*Des prêtres pourront entendre les confessions en français, en italien et en anglais.*

**Veille de Noël** : le lundi 24 décembre

20h : messe familiale en français

22h : messe solennelle en français.

24h : messe en italien

**Jour de Noël** : le mardi 25 décembre

10h : messe en italien

11h30 : messe en français

**La Sainte-Famille** :

le samedi 29 décembre

16h30 : messe en français et

18h00 : messe en anglais

le dimanche 30 décembre

8h45 : messe en italien

10h15 : messe en français

11h30 : messe en français

**Sainte Marie, Mère de Dieu (Jour de l'An)**

le lundi 31 décembre

20h : messe bilingue (français et italien)

suivie d'un petit réveillon.

le mardi 1er janvier

9h00 : messe en italien

10h30 : messe en français

**Épiphanie, Fête des Mages**

le samedi 5 janvier

16h30 : messe en français

18h : messe en anglais

le dimanche 6 janvier

9h : messe en italien

10h30 : messe en français

*suite de la page 1*

Nous nous tournons maintenant vers les institutions corporatives, de tous ordres pour financer la deuxième phase, soit l'installation de l'instrument dans l'église. La phase II débutera au printemps, alors que les plans pour la recomposition de l'orgue seront arrêtés. La console est déjà en place dans le coin des musiciens à gauche du sanctuaire. Le buffet sera dans la partie la plus élevée du sanctuaire, à l'extrême droite, là où se trouve actuellement le tabernacle.

Merci à membres du comité de financement et organisateur des fêtes du 40e anniversaire de l'église : son président, M. Donato Del Busso, (Le Père du Meuble), Mrs Jos Bucaro, (Les entrepreneurs Bucaro), Pierre F. Casgrain (Casgrain et Cie Ltée), Denise Ladouceur, secrétaire du comité, et Lina Saracino, coordinatrice.

Une éventuelle phase III permettra sans doute un jour d'ajouter un jeu ou l'autre pour compléter l'instrument. Déjà la réalisation de la phase II sera faite en conséquence et prévoira l'espace nécessaire à l'ajout de certains jeux. Merci à tous les donateurs qui ont contribué généreusement à faire de ce projet une réalité.

Nous pourrons sans doute louer le Seigneur et chanter Marie au son du son du noble instrument dès le début de mai... et qui sait, avant peut-être !

---

*seguito della prima pagina*

Questo fù l'inizio di una relazione fruttuosa che ha arricchito le due comunità : quella francese e quella italiana. All'inizio si era in pochi e ci sentivamo un pò perduti e titubanti, ma la comunità francofona ha saputo farci sentire sempre più a nostro agio, accogliendoci a braccia aperte, e così la nostra comunità è cresciuta col tempo.

Un grazie particolare va a quel piccolo gruppo di uomini e donne che, dall'inizio, con tenacia e perseveranza ha tenuto vivo il lume della speranza e fatto di questa piccola comunità italiana, un pò incerta e insicura del suo ruolo in seno alla Parrocchia, quella comunità fiorente e piena di vitalità che è diventata oggi, specialmente da quando è arrivato tra noi il nostro nuovo parroco, Père Jean-Pierre. E se oggi, la comunità di Ste Angèle, nelle sue due espressioni, francesi e italiani, ha saputo dare il meglio di sè, e proprio per merito suo che ha saputo motivare tutti, e noi, colpiti dalla sua spontanea generosità e dal suo desiderio di voler far piacere a tutti, facciamo del nostro meglio per realizzare ogni progetto intrapreso.

Immancabilmente abbiamo anche incontrato delle difficoltà, ma sono sempre state sormontate col suo aiuto

prezioso, che ha sempre dato prova di saggezza e imparzialità. Nel prossimo anno, 2008, in ricorrenza del 40mo anniversario di costruzione della Chiesa, ci sono in programma tante attività, ma ce n'è una che predomina su tutte ed è l'installazione dell'organo Casavant, avuto in dono dai Francescani .

Che bel regalo per sottolineare questa ricorrenza !! Già sentiamo le note e già sogniamo il concerto di inaugurazione, e ci rallegriamo di poter cantare le lodi a Dio accompagnati da questo nobile strumento

### **Des accommodements raisonnables**

Au fil des ans, dans tous les quartiers, adviennent des changements démographiques, dans la composition de ses résidents. Ceci est aussi arrivé à notre paroisse où nous, italiens du secteur, commençons à fréquenter les célébrations à la paroisse

Au début nous suivions tant bien que mal les célébrations en français, puis, plus tard, quand le nombre de pratiquants italo-phones devint plus important, les prêtres de la paroisse leur ont accordé de célébrer une messe dominicale et une messe communautaire, le mardi soir en italien. Ce fut le commencement d'une relation fructueuse qui a enrichie les deux communautés : française et italienne. Peu nombreux au début, les italiens se sentaient un peu perdus mais, la communauté francophone a su les faire se sentir toujours plus à l'aise, les accueillant à bras ouvert. C'est ainsi que la communauté a grandi avec le temps.

Un merci tout spécial va au petit groupe d'hommes et de femmes qui, dès le début, avec ténacité et persévérance ont gardé vivante la flamme de l'espérance et ont fait de cette petite communauté, un peu incertaine quant au rôle qu'elle devait remplir dans la paroisse, la communauté florissante et pleine de vitalité qu'elle est devenue aujourd'hui, particulièrement depuis l'arrivée de notre curé, l'abbé Jean-Pierre. Et si aujourd'hui la communauté de Sainte-Angèle, dans sa double expression, française et italienne, a pu donner le meilleur d'elle-même, c'est certainement parce qu'il a su motiver les uns et les autres, frappés par sa générosité spontanée et par son désir de plaire à tous. Ainsi, nous nous efforçons de notre mieux pour réaliser tous les projets entrepris.

Immanquablement, nous avons rencontré des difficultés, mais elles ont toujours été surmontées avec son aide précieuse qui s'est avérée sage et impartial. Au cours de l'année qui vient, 2008, alors que nous célébrerons le quarantième anniversaire de la construction de l'église, un programme d'activités entoureront l'installation d'un orgue Casavant, reçu de la générosité des franciscains. Quel beau cadeau pour souligner cet anniversaire !! Déjà, nous entendons les notes et rêvons au concert d'inauguration, et nous réjouissons de pouvoir chanter les louanges de Dieu, accompagnés de ce noble instrument.

## Fête de Sainte-Angèle

Le succès de la fête de Sainte-Angèle a motivé la communauté italienne à renouveler l'expérience sous la responsabilité de Mme De Luca. Ainsi donc, le 26 janvier, de nouveau cette année, sera célébrée la fête de Sainte-Angèle par un souper bénéfique après la messe festive de 16h30.

## Festa di Sainte-Angèle

È trascorso un'altro anno, ed eccoci a Novembre, che si annuncia pieno di attività e che la nostra comunità così piena di vitalità saprà realizzare, con la collaborazione di tutti i suoi membri. Uno degli eventi più atteso dell'anno è senz'altro la festa di Ste Angèle, la nostra Patrona, che si celebrerà sabato 26 gennaio. Le festività cominceranno nel tardo pomeriggio, con le celebrazioni liturgiche che, come è nostra abitudine, si svolgeranno nelle due lingue, française et italiano, e que saranno seguite da un rinfresco per tutti i parrocchiani, e da una cena nella sala parrocchiale, que sicuramente si riempirà alla sua massima capienza.

Siamo certi que il comitato organizzativo, anche quest'anno, darà il meglio di sé per offrirci una serata interessante, con buon cibo, dei regali offerti da numerosi « sponsors », e soprattutto tanta allegria, da parte vostra preparate il vino per brindare. Sappiamo que questo gruppo, così generoso, si è già messo all'opera, e ci auguriamo que questa bella comunità possa progredire assieme, mettendo in pratica gli insegnamenti di Gesù Cristo.



## Nouveau comptoir vestimentaire

La Société de Saint-Vincent de Paul, Conférence Sainte-Angèle, opère maintenant un comptoir où les gens qui ont le souci de l'économie peuvent acheter vêtements, vaisselle, linge de maison, bibelots, jouets et petits articles ménagers.

Ce comptoir est opéré uniquement par des bénévoles et les profits servent à défrayer le coût de l'aide que nous donnons aux gens dans le besoin habitant dans notre paroisse. Votre aide et vos dons seraient grandement appréciés.

Nous sommes ouvert les mardis, jeudis, vendredis et samedis, de 10 h à 16 h.

**Comptoir Sainte-Angèle**  
**5077, boulevard Couture (à l'est de Viau)**  
**Tél : 514-323-5609**

## Concert de Noël

C'est un plaisir de vous informer qu'un **concert bénéfique au profit de l'église Sainte-Angèle aura lieu le samedi soir 8 décembre prochain à 20h**, au 5275 Lavoisier, entre Lacordaire et Viau. M. Philippe Bourbonnais dirigera l'ensemble vocal KORONOVA de Fabreville composé d'une cinquantaine de choristes. Le prix d'entrée pour adulte est de 15 \$. Pour les enfants de 12 ans et moins : 5 \$. Tous sont cordialement invités.

## Nouveau banco di rivendita abbigliamento

La Société Saint-Vincent de Paul, filiale Sainte-Angèle, da qualche mese gestisce un locale dove, le persone che hanno particolarmente bisogno di economizzare, possono acquistare a un prezzo minimo, indumenti di abbigliamento e per la casa, piatti, giocattoli a vari articoli di elettrodomestici. Il locale è operato esclusivamente da benevolenti e il ricavato è devoluto unicamente per aiutare le persone bisognose della nostra Parrocchia.

La vostra disponibilità come volontari e i vostri doni, saranno molto apprezzati. Siamo aperti il martedì, il giovedì, il venerdì e il sabato dalle 10. alle 16.

**Comptoir Sainte-Angèle**  
**5077, boulevard Couture (à l'est de Viau)**  
**Tél : 514-323-5609**

## Vente de fromages Saint-Benoît-du-Lac Au profit de la paroisse Sainte-Angèle

De nouveau cette année préparez-vous à manger du bon fromage, à bon prix : Pointes de Mont Saint-Benoît, Fontina, Frère Jacques, Ricotta, Le Moine, Ermite, Saint-Augustin. Informez-vous en février.

## Vendita dei formaggi Saint-Benoît-du-Lac A profitto della Parrocchia Sainte-Angèle

Di nuovo quest'anno, preparatevi a mangiare del buon formaggio a buon prezzo. La scatola di degustazione, comprende 7 qualità di formaggi

---

**PAROISSE SAINTE ANGÈLE**  
5275, boulevard Lavoisier, St-Léonard, Qc H1R 1J5  
Téléphone : 514-321-3644 - Télécopieur : 514-323-3542  
Courriel : angelemerici@videotron.ca